

ԲԱՅՆԵԳԻՆ

ԵԳԻՊՏՈՍ

Տարեկ. 50 ռ.
վեցամս 25 "

ԱՐՏԱՍԱՀՄՆ

Տարեկ. 13 ֆր.
վեցամս. 7 "

Ամերիկա

2 Տղ. 30 սենդ

ԿԱՆԻՍԻԿ

Թիւր 1 Ղրշ. 2 ողջ



ՊԱՅՄԱՆՔ

Գրութիւնք ետ
չեն տրուիր:

Դասուցումներ
մասնաւոր պայ
մաններով:

Հասցէ

DIRAN
PAPAZIAN
ALEXANDRIE
(EGYPTE)

Թիւր 1 Ղրշ. ողջ

ԾԱՐԱԹԱԹԵՐԹ ԱԶԳԱՅԻՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԶԱԽԵՇՏԱԿԱՆ

Է. ՏԱՐԻ

ԴԵԿՏԵՄ. 24 ՀԻՆԴՇԱՔԹԻ 1903

ԹԻԻ 287

Ա. Զ. Գ. — Թիւրթիս թէ՛ Աղեքսանդրիոյ, թէ՛ Գահիրէի և շրջակայ քաղաքներուն ընդհանուր գործակալութիւնը ակնուարար ստանձնած է Տ. Կարապետ Աստուածատուր, գրավաճառ ի Շէրիֆ քաջա:

ԳՈՒԻՏՈՆ ԼՈՒՍԻՆԵԱՆ

Նոր Բաղդադի պատկերազարդ, Ֆրանսահայ երկու հասրո՝ 1874 մեծադիր երեսներով:

Ազդ. — Մատենագիրն փափաքելով որ իր երկասիրութիւնն մատչելի եւ օգտակար ըլլայ բոլոր Ազգին, մանաւանդ որ իւր նպատակն է ամենին չշահել, այլ փասով իսկ վաճառել, որոշած է որ սոյն երկու հասորները ի միասին 25 ֆրանքէն աւելի չարժեն:

Դիմել հեղինակին հետեւեալ հասցեով:

M. G. DE LUSIGNAN

108, Neuilly-sur-Sein. — France

Յանձնարարութիւնք կանխիկ վճարմամբ:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կալուածական խնդրոյն մէջ մատնութիւն գործած ըլլալուն համար տէճորական պատժոյ ենթարկուեր է Դեղարդի կամ Այրի վանքի վանահայր Դաւիթ վարդապետ:

— Ռուս կառավարութիւնը երկու ամիս դա-

դարման դատապարտած է Թիֆլիզի Մշակ հայթերթը իր ֆնասակար գրածներուն (?) պատահաւ:

— Այն թրքահայտակները որոնք բացի ազգային անցածութիւնէ Ռուսական վկայական չեն ունենար, իրաւունք չպիտի ունենան այսուհետեւ Ռուսական սահմաններուն մէջ ապրելու:

— Բիւզանդիոնի մէջ կը կարդանք:

Մ. Նահանգաց Մասաչուսէթս նահանգին Միլ Ֆրերտ քաղաքէն (ի Պոլիս) գրավաճառի մը գրուած նամակի մը մէջ կը տեսնենք հետեւեալը. «Հոս այժմ երիտասարդներ գրք գնելէ առաջ ամուսնանալու մտահոգն ունին. աղջիկ կը փրնտուեն չեն կրնար գտնել. Հոս որբանոցները չափահաս աղջիկներ չկան որ այս խեղճ երիտասարդները այդ հոգէն ազատին. Թերեւ այս պէտքը լեցնելու համար գործակալութիւն մը կազմուի և Պոլսէն, Եգիպտոսէն կամ ուրիշ տեղերէ բարեկիրթ աղջիկներ գտնեն հոս բարեկիրթ և բարոյասէր երիտասարդներու հետ ամուսնացընելու»:

Ասոր վրայ Բիւզանդիոն իր կողմէ հետեւեալ իրաւացի գիտողութիւնը կընէ.

«Սոյն խնդիրը շատ ջուր կը վերցնէ. Անձանօթ անձերու հետ ամուսնանալու համար աղջիկներ չեն կրնար զրկուիլ այս տեղէն. Ատանկ մարդկային ապրանքի ո՛չ միջնորդ, ո՛չ վաճառական կրնայ ըլլալ ինքզինքը գիտցող մէկը»:

Փոխադարձ ծանօթներ կրնան անհատական կերպիւ խնամութիւններ կարգադրել, բայց ընդհանրական տնօրինութիւն դժուար է սահմանել, առանց պատասխանատուութիւն հրաւիրելու:

Եւրոպայի մէջ ամուսնական պորձակալութիւններ կան, բայց մեր մէջ մեր արեւելեան համեստութեան ըմբռնումները դիւրութիւն պիտի չտային այնպիսի հաստատութիւններու:

ՏԵՂԱԿԱՆ

Ուրախութեամբ կիմանանք թէ՛ տեղւոյս Ձէյթունի Բարեսիրաց ընկերութեան ի նպաստ հանգանակութիւն կատարելու պաշտօնով ամսոյոյ 19ին քաղաքէս մեկնող Գեր. Բարթուղիմէոս Վ. Թաքաճեան և Տ. Մնացական Սէմէրճեան Թան. Թա հասնելով, Տիար Վարդան Պապաեանի կողմէ դիմաւորուելու և աղնիւ ազգայիններէ շերտ ընդունելութիւն գտնելով գահացուցիչ արդիւնք մը ձեռք բերելէ վերջ մեկնած են Զակաղիկ:

Քաջայոյս ենք թէ Ձէյթունի Բարեսիրացի պատուիրակները ամեն տեղ պիտի գտնեն միևնոյն ընդունելութիւնը:

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

Այգեքսանդրիոյ հայ թատերական և նուագածուաց խումբերն վաղառաւօտ կը մեկնին Գահիրէ, հոն էգպիֆիէի պարտէզի թատրոնին մէջ ներկայացնելու համար «Բարիպի Միսք փողոցի ոճիւրը» անուն թատերախաղը և ծիծաղաշարժ զաւեշտ մը:

Լիայոյս ենք թէ Գահիրէի հայ հասարակութիւնը իւր արդիւնաբեր ներկայութեամբ պիտի պատուէ ու քաջալերէ սոյն երկու հայ խումբերը որոնք մտադիր են ներկայ եղանակիս մէջ երբեմն Գահիրէ ելնելով ներկայացնելու նուագելու կարգ մը ազգային և եւրոպական ընտիր խաղեր ու եղանակներ:

—Առջի հրիկուն Աթթարինի մէջ պէրպէրի մը յարձակում կը կրէ չորս եւրոպացիներէ, որոնք շատ մը գաւաղանի հարուածներ տալէ վերջ նանակի հարսւած մ'ալ կուտան ու ասով ալ չբաւականանալով կը յափշտակեն անոր քսակը որուն մէջ 4 ոսկի կայ եղեր: Յարձակողներէն 2ը ձերբակալուած են:

ՏԻՐՈՒՆԻ

15 Դեկտ. 1903 Գրանիտէ

... Խմբագիր

Ամսոյոյ 13ին կիրակի երեկոյ մեռաւ Օր. Բերկրուհի Միսաքեան եւ երկուշաբթի օր շքեղ կերպով կատարուեցաւ թաղումը:

Դագաղին կ'ընկերանային բաւական թուով ազգայիններ, երեք պսակներ նուիրուած էին, մին տեղւոյս Հ. Յ. Դաշնակցութեան Կոմիտէին կողմէ, միւսը Օր. ին Գահիրէստեղ ընկերներու կողմէ, եւ եթորդը Ալեքսանդրիայի ծանօթներու եւ ընկերներու կողմէ:

Տեղւոյս լսարանի Ատենայետ Տ. Արտաւազ Հանրմեան ըստ պատշաճի արտառուչ դաւբանականը խօսեցաւ ի վեր հանելով հանգուցեալ Օր. ին կեանքը, անոր աղնիւ բնաւորութիւնը եւ Ազգային դատին համար ունեցած անգնահատելի վերաբերումը. որ շարունակութիւնն էր իւր երկու նահատակ եղբայրներուն կեանքին:

Խորին ցաւակցութիւն կը յայտնենք Միսաքեան ընտանիքին այս ծանր եւ անդամանելի կորուստին համար. կորուստ մը որ ամենուս ալ է:

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

Վերջին թղթաբերով հասած թերթերը գրեթէ ամենքն ալ Ռուսո—Ճաքոնական պատերազմին պայթիլը մօտալուտ կը նկատեն, հակառակ ամեն դիւանագիտական ջանքերու:

—Փեքինէն կիմացներն թէ վերջերս Խաղաղականի շուրերը դացող երկու ռուս մարտանաւերը հոն փոխադրած են ծովային կամուրներու հետ 52 խոշոր և 28 արագահարուած լեւանային թնդանօթներ:

—Պերլինէն կը գրեն թէ Ռուս կառավարութիւնը մեծ ջանքեր կ'ընէ Պերլինի հրապարակէն 20 միլիոն ոսկիի փոխառութիւն մը ընելու:

—Շանկայէն կը ծանուցուի որ Անգլիական նաւային ընկերութիւն մը 22 շոգեհաւ տրամադրած է Ճարձնի, պատերազմին ծառայելու համար:

—Ս. Պապը նոր շրջաբերականով մը կը նորոգէ իր նախորդին արդեւթը՝ Իտալիոյ բոլոր կաթոլիկներուն վրայ, այն է ներկայ պարագաներու մէջ չխառնուիլ քաղաքական խնդիրներու:

—Էֆօ Տը Բաւրի կըսէ թէ Ֆրանսայի նախագահ Պ. Լուպէ շնորհաւորած Գերմանիոյ կայսեր բժշկուիլը:

—Բեդրսպուրկէն կը հեռագրեն թէ Քիշնէվի շարդերը սարքողներուն դատաւարութիւնը վերջացած է: Մէկը 7, ուրիշ մը 5, քնացեալ 22ն ալ շական տարուան բանտարկութեան դատապարտուած իսկ 12ը անպարտ արձակուած են:

—Թիպէթի արշաւանքին առթիւ, կը ծանուցուի թէ Լորտ Քիշնէր թող չէ տուեր լրագրի թղթակիցներուն որ արշաւախմբին միանան: Աւրիշ տեղեկութեան մը նայելով, արշաւախումբը յունվարէն առաջ ճամբայ չպիտի կրնայ ելլել:

Հասկցնելու համար թէ Ռուսերը ո՞րչափ դժգոհ են անգլիական այս ձեռնարկէն, կը բաւէ կարդալ գերազանցապէս ռուս թերթի մը, «Նովոյէ Վրէմիայի» սա տողերը. — «Անգլիոյ աղգեցութիւնը, որ այնչափ ծանր խախտում մը ունեցաւ թրանսվալի պատերազմէն, որուն լուրը Ռուսիոյ ամէնէն անմեղքներէն անկիւնները մտաւ, այս արշաւանքին հետեւանքով կատարելապէս պիտի վերահաստատուի, որովհետեւ Մեծն Բրիտանիա իր տիրապետութեան աակ առնելով Թիպէթը, աշխարհի ամէնէն հզօր երկիրը պիտի ըլլայ հինգ հարիւր միլիոնէ աւելի պուտոյականներու աչքին: Դժուար է յուսալ թէ Թիպէթցիները պիտի կարենան ետ մղել Անգլիացիները եւ չթողուլ որ Հիմալայայէն անցնի անիկա, որովհետեւ երկու թշնամիներուն զօրքերը ամէն բազմաթիւնէ դուրս են, բայց կարելի է ըստիպել Անգլիացիները որ տեղերնին կենան: Պէտք է ճշուամբ բանեցնել ու եւ կէտի մը վերայ եւ ուրիշ կողմ դարձնել Անգլիացիներուն ուշադրութիւնը»:

ՏԵՂԵԳՆԵՐ

Աժանոս Բոժոժիկ եւ Ընկ.

Թատրոն. Բիրամիոս

Հիմա հասկցուեցաւ թէ՛ ասկէ 1400 այսչափ տարի առաջ Վահան Մամիկոնեանի ժամանակ Պարսից Ատրվշնասպ իշխանը՝ կրճարարը յուստին բօքին կը հագնի եղեր:

Բոժ. —Արշակ Բ. ի ժամանակի ներսէս կաթողիկոսն ալ գօրայր եախա կը գործածէ եղեր:

Նոյն

Թատրոնին անսնունդ քնացող ելեքդրիքի զամբարները՝ ճարահատեալ՝ որոշեցին ներկայացման պահուն սրահը մութը ձգելէ զատ՝ մերթադրիւրէն խանաքաւ լեցնելու եւ մերթադրեալով իսկուհի պէս ձայներ հանելով խաղը խանգաւրմ:

Անդէն

Պատուեալ ճեման բողոքեց իր ձեռնասուն Սըմբատ է գօմբանի Տգեղեանի դարձուցած ճիւղառաններուն դէմ, որոնք իրենները գերազանցելու բնոյթն ունին: Ս. Պէնլեան ալ «կը ձայնակցիմ, յիշեցիր եւ վմեզ» ըսելով ուժ տուաւ անոր բողոքին:

Պօսթըն

Մէկ-երկու անգամ ամուսնացած ու թուներու ալ տէր եղած տիկին Պերճուհի տեղական թերթի մը միջոցաւ «օրիորդ» հաշակուեցաւ:

Առդ-էլ-Իսրայելիք

Ամուսնանալ պատրաստուող մօռ մեկանով հրապարագիր մը դրացի պախաւաշին հարցմանը պատասխանելով ըսաւ թէ՛ իր ունեցած գեղոյն հաւասար եւ ուղածին պէս տնտեսագէտ հայ աղջիկ մը չգտնելուն պատճառաւ մտադիր է դրացի . . . սինեօն մօշօնաչիին աղջկանը հետ կարգուիլ, որ թէ՛ սրտին սիրտմն է եւ թէ՛ կրնայ զեր օրը երկու . . . աշխատեցող պարուիլ:

(Խնդիր է գիտնալ թէ՛ աշխատեց չգտնուած օրը ինչով պիտի ապրուին. Պ

Բոժ. —Պէսպէլի՛ սալլանկեօղով:

ՄՈԳԱԿԱՆ ԳԼԽԱՐԿԸ

Բեդերսպուրկի մէջ այս օրերս հնդհանուր խօսակցութեան նիւթ է գերմանացի մը, որ անակնկալ բախտաւորութիւն մը ունեցած է... գըլխարկի մը շնորհիւ:

Գերմանացին, որ Օրէնպուրկ կը բնակի, Բեդերսպուրկ կ'երթայ իր ազգականները տեսնելու համար, և հոն նոր գլխարկ մը կը գնէ, քաղաքը պտըտելու համար: Առաջին օրուան պտոյտէն վերջը, երբ իրիկունը տուն կը դառնայ, զարմանքէն կ'ապշի կը քնայ երկու քսակ գտնելով վերարկուն գրպաններուն մէջ: Քսակներէն մէկը 10 սոկիէ աւելի գրամ կը պարունակէր:

Մարդուկը յաջորդ օրը նորէն պտոյտի կ'ելլէ՝ խելք չկրնալով հասցնել առջի օրուան բախտաւորութեան, եւ երբ իրիկունը տուն կը դառնայ, նորէն գրամով լեցուն քսակներ կը գտնէ գրպանը: Ասոր վրայ գող ելլել կը սկսի, երրորդ օրը, երբ նորէն գրպանը ոսկիով լեցուն տուն կը դառնայ, ա՛յլ սարսափը կը բռնէ զինքը: Բայց իր Գերմանացիի ողջմտութիւնը չի ներեր մոգական հրաշալիքներու հաւատալ, ուստի շիտակ ոստիկանութեան կը դիմէ, գաղանիքը լորսաբանելու համար: Հոն ամէն բան կը պատմէ ոստիկանապետին, որ ուշագորութեամբ մտիկ ընելէ վերջը, խիստ քննութեան մը կ'ենթարկէ զինքը, կը նայի հագած զգեստները եւ մասնաւորապէս Բեդերսպուրկի մէջ գնած գլխարկը, եւ պէտք եղած տեղեկութիւնները առնելէ վերջը, մարդը գլխարկավաճառին խանութը կը զրկէ ոստիկանի մը հետ:

Խանութպանը կը բացատրէ թէ այդ գըլխարկը բացառիկ տեսակէ մըն է, եւ կը սկսի ատոր պատմութիւնը ընել: Օր մը մարդուն մէկը իրեն կուգայ, հետը բերելով բաւական մեծութեամբ անգլիական կերպասի կտոր մը եւ յանձնարարելով որ անկէ 15 գլխարկ շինէ, ամէնըն ալ ճիշդ իրարու նման: Գլխարկավաճառը կը կատարէ ապսպրանքը, բայց կը տեսնէ որ կերպասէն կտոր մը աւելցած է, եւ ատով ուրիշ գլխարկ մը կը շինէ, ճիշդ գերմանացիին ծախուածին պէս:

Այս տեղեկութեան վրայ, ոստիկանապետը ծպտած ոստիկանի մը կը յանձնարարէ Գերմա-

նացիին ընկերանալ, երբ յաջորդ օրը պտոյտի ելլէ: Այս կերպով մոգական գլխարկին ամբողջ գաղտնիքը երեւան կ'ելլէ:

Ոստիկանը կը գիտէ որ կարգ մը մարդիկ գաղտնապէս կը գեղերին Գերմանացիին շուրջը, և իրենց ձեռքով բաներ մը կը գնեն անոր գրպանը: Ամէն անգամ որ մարդ մը այնպէս կ'ընէր, անմիջապէս կը ձերբակալուէր, եւ երկու երեք օրուան մէջ—որու միջոցին միեւնոյն գէպքը կը կրկնուէր—, ոստիկանութիւնը 10է աւելի մարդիկ ձերբակալեց:

Քննութենէն հասկցուեցաւ թէ ատոնք քըսակահաւաններու խումբի մը անդամներն էին, և ամենքն ալ ճիշդ Գերմանացիին գնած գլխարկին պէս գլխարկներ դրած էին: Քսակահատները որոշ ծրարքի մը համաձայն, իրենց գողցած նիւթերը ընկերով մը գրպանը պիտի լեցնէին, և որովհետեւ գերմանացին ալ ճիշդ իրենց գըլխարկէն դրած էր, զայն ալ իրենց ընկերներէն կարծելով, անոր գրպանը կը լեցնէին գողցած գրքաները:

Այս արկածախնդրութեան շնորհիւ Գերմանացին կ'ընդունէր գումարի մը տէր եղած է այսօր, որովհետեւ ոստիկանապետն ալ այնչափ գոհ եղաւ այս յաջողութենէն որ, իր կողմէ—ալ գրամական նուէր մը ըրաւ:

Թարգմ.

Կարծեմ Բայիւն Եզակի Գ. Դեմիր

Պ. Մ.—ԹՕԻՆ

Դերասան—ամաթէօր պարոն մը վրան գլուխը անյարդար, մազերը երկայն անխնամ ձգելով պահ մը ինքզինքը բանաստեղծ կը կարծէ:

Երբեմն բեմին վրայ իւր բնական ձայնին արտասովոր յուզիչ եղանակ մը տալով հանդիսականաց համակրելի դարձած կը կարծէ:

Շատ անգամներ բեմին վրայ տաճկերէն ֆարսի խօսիլ ճգնելով բարձրերէն թռիլ կը կարծէ:

Մէկ թապէլա, երկու ֆօնէր շինած ըլլալուն նշանաւոր նկարիչ մը ըլլալ կը կարծէ:

Եւ իրօք երկու տող բան գրած լինելուն գըրադէտ մ'ըլլալ կը կարծէ:

Հի

ՊԱԽԹ ԻԼԷ ՏԻԼԵՆՃԻ

Վար ըմբռնող Գաբրիել, սեփիլ տիկնոջ,
Սըրթընա աթըպ պիր թորպա էսկի՝
Գաբուտան գաբու կեզերէք աղէր,
Ջարուրէթինտէն թէշէքքի էյլէր .
Պազէն քէնտինէ շունու տա սէօյլէր .
«Նա՞սըլ օլուր քի զէնկին ինսանլէր
«Բէք չօգ ալթունա մալիք օլմուշքէն՝
«Հալէա տօյմազլար, թամաճ իտէրլէր,
«Վէ րահաթլըղըն գըլմէթ պիլմէզլէր»

Իտէր քէն երնէ պու թէֆէքքիւրիւ,
Պիր կիւն եանընտա նէ՞ կէօրսէ էյի,
Պախթ կէլիպ տուրմուշ, անը սէլամլէր,
Վէ շու սէօզլէրի եալաշնա սէօյլէր .

«Բէք չօգ զէման տըր արզուլէր իտիմ
Գի կէլիպ սանա իմտատ իտէյիմ .
Իշթէ պիր եէրտէն չօգ ալթուն պուլտում,
Թօրպանը էնտի՛ր քի տօլտուրայլմ:
«Անճագ շու շարթլէ տօլտուրաճալմ .
Թօրպա իշինէ հէր նէ՛ քի տիւշսէ՛
Ալթուն քէսիլիր սանիյէսինտէ .
Պազաթ էկէր քի եէրէ տէօքիւսէ՛
Թօզ կիպի ուշուպ, կիտէր հալայէ՛
«Կէօզլէրինի ա՛շ, էմիր պէօյլէ տիր,
Մէսուրիյէթ տէ՛ արթըգ սէնտէ տիր,
Թօրպայը բէք չօգ տօլտուրմամալը,
Չիւն էսկիճէ տիր, տաեանմազ ալթը»

Պաքիր ատամճըազ մէմուրիյէթտէն
Չըլտըրաճագ տը, ազ գալտը պիրտէն .
Եէրէ ինտիրտի հէման թօրպայը,
Եըրթըգ եէրլէրէ գօյտու եամայը:

Պիր տէ նէ՞ կէօրսիւն, Պախթըն էլինտէն
Չիլիլի ալթունլար տիւշէրլէր հէքտէն .
«Արթըգ էլվէրիր . պա՛գ, թօրպան տօլտու,
«Իալտըրմազսըն, չօգ աղըրլաշտը:

—Աման էֆէնտիմ, ազ տահա տօլտուր,
Թօրպամ գալի տիր, հիշգօրգում եօգ տըր .
Ազ տահա՛, տահա՛, տօլտուր տէ տօլտուր,
Տիւնեատէ ֆըրսաթ իշթէ թամ պուտըր—

«էյի տէրսին ամա՛ թահամիւլիւ ազ,
Թօրպան թաշըօր, եէրտէն գալգամազ .
Պա՛գ շիմտի օլտուն զէնկին կայէթլէ,
Արթըգ շիւքը էյլէ իշպու հալինէ»

—Մէրհամէթ, հիմմէթ, աման էֆէնտիմ,
Աեազլարընըն ալթըն՝ էօքէյիմ .
Օլտու օլաճագ, գօ տօլտուն տահա՛
Գուլէ եաբըլըն թա՛ եօպարըյա—

Մէսուրիյէթլէ սեփիլ տիկնոջ՝
«Թօրպայը եէրտէն գալտըրամ» տէտի .
Անճագ շը՛րք էտիպ, թօրպա եըրթըլտը,
Ալթունլար հէվիսի եէրէ տէօքիւլտիւ,
Տէօքիւլէն տէ զայպ՝ նապէտիտ օլտու:

Պախթ հէման գաշտը, կիթտի զայպ օլտու,
Թօրպա տա՛ պօմպօշ մէյտանտա գալտը .
Տիւնննինն տէ թէքմիլ իմիւտիւ
Պախթ իլի պիրլիք հալայէ ուշտու:

Գընսէ. —Պիր ալուճ թօրազ տօլտուր սէնի,
Իսթէր զէնկին օլ, իսթէր տիկնոջի .
ԳՈՒԻԼՈՅ

Կէշէն նիւսիստէ միւնտէրիճ պիլմէճէ պուզ
մանէաւընտա օլուպ, իլք հալլ իտէն օլմուշ տըր
Սահակ էֆ. Չայլագեան:

ՊԻԼՄԵՃԷ

Գըշ պիւլպիւլին տուրաղի,
Տէրեալէրտէ այաղի .
Գուշլարտա հա՛նկը գուշ տըր
Պաշընտա տըր աեաղի:

Իլք հալլ իտէնէ պիր գօմէտի տէֆթէրի վէ-
րիլէճէք տիր:

ՊԱՅԻՏԷԼԻ ՆԱՍԻՀԱԹ

ԲՕՐՔՈՂԱՅ ՇԱՐԱՍՅՐ

Գալիֆօրնիալը մէշհուր շարապճընըն պիրի՝
պիր գաշ սէնէտէն պէրու աթիտէքի թէրթիպ
իւզրէ բօրթուգալտան միւքէմմէլ շարապ չըգմո՝

մագտա իմիշ:

Կայէթ օրկուն հտլտէ պիր ժըգտար բօրթու-
գալըն վապուգլարընը չըգարըպ' սուլունու ալ-
մագ, վէ չէքիրտէքլէրի պէրապէր էզմէմէք ի-
չիւն պիր մէնկէնէ արասընտա լազըմ օլտուղու
տէրէճէ սըգըշտըրմալը տըր: Հասըլ օլան սու-
եու կալօնլարա չէքիպ վէ պէհէր կալօնա պիրէր
օգկա թօզ չէքէր գաթտըգտան սօնրա՝ ալըզլա-
րընը էյիճէ գաբայըպ' պիր վագըթ սագլամալը
տըր: Պու թէրթիպլէ եաբըլմըշ չարապ' քէհրի-
պար րէնկլի վէ բօրթուգալ տասը վէրիպ, սըհ-
հէթէ տէ ֆայիտէլի իմիշ:

ԿԱՂԱՆԴԻ ԱՌԹԻԻ

Մայր Հայաստանի, Լեւոն Զոյի շիրիմի եւ
Մեծիկն Վարդանայ պատկերները ընտիր քարթօ-
նի վրայ տպագրուած՝ իբր քարթ-բօթ կը ծա-
խուին թէ՛ մեր խմբագրատունը եւ թէ՛ Շէրիֆ
բաշա փողոց Տիար Կարապետ Աստուածատուրի
մօտ: 12 հատին գինն է 2 դհկն. ողջ իսկ Ե-
գիպտական քաղաքներու համար բօթի ծախքով
100 բարա: արտասահման 60 սանդիմ: Յանձ-
նառարութիւնք կը կատարուին Կանխիկ վճարու-
մով: Դրամի փոխարէն նամակագրօշմ ալ կըն-
դունուի: Կը ծախուի նաեւ ի Վառնա Պ. Արմե-
նակ Տ. Փափագեանի մօտ, հատը 5 սանդիմ:

Ա. Զ. Դ.

Արեւելեան համադաս կերակուրներ, մաքու-
րիւն եւ գիներու յախաւորութիւն:

Քաղաքիս Մէնշիէի հրապարակը Սէյֆէտտին
պէյ բասաթին մէջ Տ. Կարապետ Տիրհէմճեանի Ա-
րեւելեան ճաշարանը վերջերս կրած նորանոր
փոփոխութիւններով կատարելագործուած է:

Արեւելեան համադամ կերակուրներէ ախոր-
ժող փափկաճաշակներուն կը յանձնարարենք սոյն
ճաշարանը որ ամեն կերպով կը մրցի նմանօրի-
նակ հաստատութիւններու հետ:

Եւրոպացիք իրենց ճաշարանները կը հո-
գան, պէտք է մենք ալ մերինները հոգանք:

ՏՊԱՐԱՆ

ՀԱՅԵԼԻ

«Հայեղի»ի սպարանին մէջ դիրամասցելի գնով
կը սպագրուին առեւտրական տներու համար
աւելն շեղուէ՝ Բարիգեան վերջին դրոթեւալ հե-
սաբրհաշարժ, պահեւազարդ եւ գունաւոր փոփ-
րիկ ազդարարութիւններ. կը սպագրուին նաեւ աշ-
ցեւոս, հասցէտու, հարսանեկան հրախաղի
մահազր, մահակազրիս, պահարան, տոմակ. եւն
Ուրիշ քաղաքներէ եղած յանձնարարութիւն
ալ փոքով կը կատարուին:

ՅԱԿՈԲ ԳԱՐԱԿԷՕԶԵՍԻ

Սուգ-էլ-Արթարին

Կը ծանուցանէ իր յարգոյ յանախորդաց քե-
կնյպէս ուրիշ տարիներ, այս տարի եւս յաշկապէս
քերել տուած է Զինական, Հնդկական եւ Սէյա-
նի ընկիր եւ հոսաւէս քէյեր, որոնց գործածութիւ-
նը ներկայ եղանակիս մէջ շատ օգտաւար է:

Կը վաճառէ նաեւ մազի համար ընկիր ներ-
կեր աւելն գոյնէ: Դիւները յախաւոր:

Հետեւեալ գիրքերը կը ծխաւորին Տիար Կա-
րապետ Աստուածատուրի ֆով: Շէրիֆ բաշա:

Փիլիկ Աղբօր Հարսնիք	որշ. ողջ
Այիկէի Լէքայիմ, հայաստ եւ	1.5
քրքաւա գուարձալիներ	8 " "
Դուրանի Երազան	50 սնդիմ
Դագան Գօնա, գօնէի	20 փոյ
Մահճապիքի Միսեւաւար	20 "

Ա. Շ. Ո. Տ. ՓԱԼԱԵԱՆ

Տպագրական աւելն տեսակ գործերու կաշու-
նիս, փորագրիչ, քէ տախի եւ քէ պիկնի վրայ,
կը պատրաստուին նաեւ վաճառականական կնիք-
ներ՝ մեծադէ եւ փառլոն:

Աղեքսանդրիս, Ծրակ փողոց թիւ 22